

«Паломничество к А. Чехову» ПО-ЯПОНСКИ

Дела музейные

В то время как мы зачастую мечтаем о больших музеях больших городов, иностранцы стремятся к некоему экскурсионному эксклюзиву и буквально по всему миру атакуют крохотные или не совсем обычные музейчики, в которых находят особую прелесть. С точки зрения таких искателей впечатлений, южно-сахалинский литературно-художественный музей книги А. Чехова «Остров Сахалин» — место уникальное. Вместе с, казалось бы, лежащей на поверхности тематикой каторжного острова его домик со флигелем примагничивает внимание и до сего дня не разгаданной тайной чеховского путешествия на Сахалин.

За не столь богатую биографию наш юный музей встречал в своих стенах уже немало таких пытливых чехолобов из различных уголков земного шара. И, как оказалось, некоторые из них приезжали с желанием не только увидеть и понять, но и написать. А затем — издать и, прислав на Сахалин, по-

полнить музейную коллекцию книг, рассказывающих об отношении наших современников к великому русскому писателю.

— И нас радует, что это собрание год от года растет, — говорит директор музея Инга Цуленкова. — Кажется, совсем недавно мы радовались книге «Остров Сахалин. По следам книги А. Чехова» венгра Дьердя Алфреда Даллоша, пишущего на немецком языке. И вот новая бандероль. На сей раз — от директора одной из токийских радиокompаний Джун Макихара (литературный псевдоним довольно известного в Стране восходящего солнца чеховеда).

Свою новую книгу исследователь творчества русского писателя вообще-то посвятил чеховским местам по всему миру. Но Сахалин в его «Паломничестве к А. Чехову» занимает особое место. В литературных кругах Токио, как оказалось, о чеховских музеях в Южно-Сахалинске и Александровске-Сахалинском уже хорошо известно.

Но, как говорится, знать — одно, а видеть — совсем другое. А потому, завершая круг чеховской географии, Джун Макихара и приехал к нам на остров.

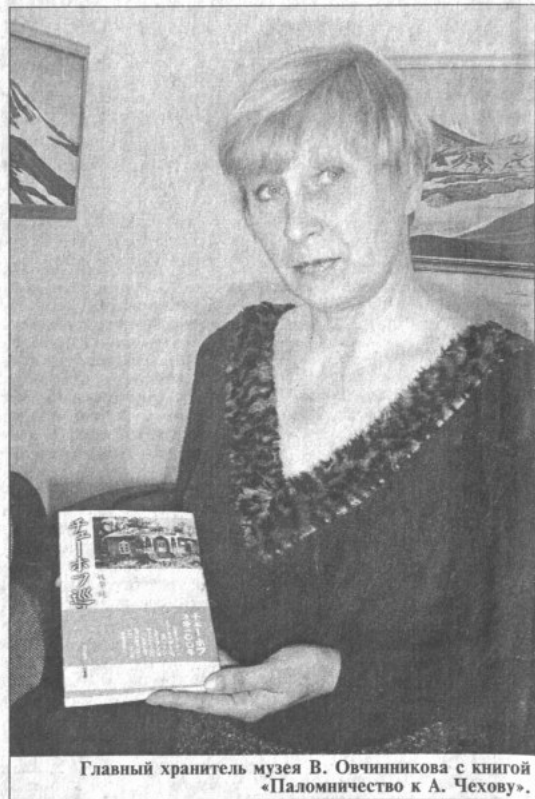
Сахалинская глава его книги, больше похожей на путеводитель по жизни Антона Павловича, получилась достаточно объемной и хорошо иллюстрированной. Причем, наряду с современными фотографиями, автор привлек на страницы издания и снимки XIX века.

— Во время визита в наш музей, — рассказывает Инга Цуленкова, — Джун Макихара много интересовался судьбами героев «Острова Сахалин», в том числе К. Ландсберга, а также театральной жизнью Сахалина. И особенно — историей каторжного театра. Впрочем, японский чеховед предстал довольно разносторонним исследователем. Он, кстати, является переводчиком на японский язык писем А. Чехова к О. Книппер.

Сотрудники литературно-художественного музея кни-

ги А. Чехова «Остров Сахалин» насколько возможно изучили новую книгу, но для более глубокого знакомства с ней требуется время и совершенное знание чужого языка. К сожалению, отсутствие последнего во многом стопорит сегодня это знакомство. Увы, волонтеры — знатоки немецкого, японского, итальянского, да и того же английского языков — не спешат на помощь музейщикам. А ведь их книжная коллекция располагает тем ценным материалом (многих изданий вы попросту не найдете и в крупных российских библиотеках), на основе которого можно сделать яркую курсовую или дипломную работу. К тому же, окунаясь в эти литературные работы, можно почувствовать себя своего рода первооткрывателем. Впрочем, положив руку на сердце, признаемся: здорового любопытства в нас с каждым годом становится все меньше и меньше. Или я ошибаюсь?

А. ДВОРКИН.



Главный хранитель музея В. Овчинникова с книгой «Паломничество к А. Чехову».